

# Théâtre du Rond-Point



## Edward Albee's La Maison et le Zoo

de **Edward Albee**  
traduction **Jean-Marie Besset**  
mise en scène **Gilbert Désveaux**  
avec **Jean-Marc Bourg, Xavier Gallais**  
**Fabienne Péreineau**

3 – 28 juin 2015, 20h30

dossier  
de presse

**générales de presse : 3, 4, 5 et 6 juin à 20h30**

contacts presse

Hélène Ducharne  
Carine Mangou  
Justine Parinaud

01 44 95 98 47  
01 44 95 98 33  
01 44 95 58 92

helene.ducharne@theatredurondpoint.fr  
carine.mangou@theatredurondpoint.fr  
justine.parinaud@theatredurondpoint.fr

# Edward Albee's La Maison et le Zoo

de **Edward Albee**  
texte publié aux éditions L'Avant-Scène

traduction **Jean-Marie Besset**

mise en scène **Gilbert Désveaux**

avec **Jean-Marc Bourg**..... *Peter*  
**Xavier Gallais** ..... *Jerry*  
**Fabienne Périneau** ..... *Ann*

scénographie Annabel Vergne  
lumières Maryse Gautier  
son Serge Monségu  
costumes Annabel Vergne, Marie Delphin  
collaboration artistique Mama Prassinou

production de la création Centre dramatique national de Montpellier, production de la reprise Badock Théâtre, coréalisation Théâtre du Rond-Point  
*Edward Albee's At Home At The Zoo* was originally produced under the title *Peter and Jerry* by Second Stage Theatre, New York, 2007, Carole Rothman, Artistic Director.  
*Home Life* was originally commissioned and *Peter and Jerry* originally produced by Hartford Stage.  
*La Maison et le Zoo* est représentée dans les pays de langue française par Dominique Christophe / l'Agence en accord avec WME.



en salle Jean Tardieu (176 places)

**3 – 28 juin 2015, 20h30**

dimanche, 15h30 – relâche les lundis et le dimanche 7 juin

**générales de presse** : mercredi 3, jeudi 4, vendredi 5 et samedi 6 juin à 20h30

plein tarif salle Jean Tardieu 30€

tarifs réduits : groupe (8 personnes minimum) 21€ / plus de 60 ans 26€

demandeurs d'emploi 18€ / moins de 30 ans 15€ / carte imagine R 11€

réservations 01 44 95 98 21 - [www.theatredurondpoint.fr](http://www.theatredurondpoint.fr) - [www.fnac.com](http://www.fnac.com)

# Entretien avec Gilbert Désveaux

Edward Albee a écrit récemment un premier acte : *La Maison*, pour compléter une de ses premières pièces, *Zoo Story*, désormais *Le Zoo*. Écrite cinquante ans après, *La Maison* éclaire *Le Zoo*, elle en est, paradoxalement l'antichambre.

Au cœur de New York, appartement huppé. Peter est au milieu de sa vie. Ann est dans la tourmente. Elle veut fracasser la routine mortifère, car ils s'aiment mais trop sagement. C'est la vie domestique. Même jour, heure du loup, Peter rencontre Jerry sur un banc de Central Park, dans un coin à l'écart où des hommes rôdent. À peine Peter a-t-il quitté son quotidien familial, qu'il se trouve mis à l'épreuve. Il se voit confronté à des élans pulsionnels qu'il ne contrôle pas. C'est la vie sauvage.

## Qui sont Peter, Ann, Jerry ? Des figures de naufragés du monde occidental ?

Ann et Peter sont issus de la bourgeoisie intellectuelle blanche et chrétienne (WASP / White Anglo-Saxon Protestant) qui a longtemps été (et demeure en grande partie) la classe dirigeante des États-Unis d'Amérique. Edward Albee, dans son théâtre, décortique l'image policée et civilisée que donne, en société, ce couple idéal. Car, dans l'intimité, alcool aidant, les rancœurs, les aigreurs, les frustrations surgissent et les masques tombent... Et ces puissants apparaissent misérables et fragiles. Jerry, quant à lui est un mystérieux agent provocateur qui vient bousculer, notamment par une parole complexe et lyrique, la vie sage des gens civilisés. Est-ce un animal sauvage échappé du zoo ? Peut-être... En tout cas, un « mauvais garçon » qui hante le parc en quête de rencontres nocturnes, rebelle à tout engagement. Finalement, hors ou dans le système, il n'y a peut-être aucun espoir de vivre une vie digne et belle dans ce pays.

## La pièce se divise en deux parties : monde domestique et monde sauvage... Quelle est la thèse défendue par Albee ?

La première partie - *La Maison*, ou *Vie domestique* - a été écrite quelques décennies après la seconde - *Le Zoo*, ou *Vie sauvage* - qui a été créée et jouée longtemps sous le titre de *Zoo Story*. Nous sommes tous, plus ou moins, prisonniers de conventions, de règles, de lois comme des animaux derrière des barreaux. Mais, nous sommes tous des animaux. Et il suffit de peu pour que nous, êtres civilisés et éduqués, retombions dans notre état sauvage originel.

## Il est beaucoup question de mort et de sexe dans la pièce, et crûment, comment représenterez-vous cela sur le plateau ?

C'est un théâtre qui s'appuie sur une langue puissante et précise qui doit être prise en charge par les acteurs. Les frustrations de Peter et Ann se retrouveront dans leurs corps. Un appel à la jouissance bestiale pour l'une. Un blocage physique pour l'autre. Quant à Jerry, il est comme un lion lâché dans la jungle des villes et cette liberté doit être palpable dans une sensualité affichée.

**Peter :** (regarde ses chaussures, maussade) *Mais... ces cadres sans photos... c'est...*

**Jerry :** *Je vois pas qu'y ait besoin d'explication. C'est clair, non ? C'est que j'ai personne à mettre dedans.*

**Peter :** *Mais, vos parents... peut-être... votre copine.*

**Jerry :** *Vous êtes super-gentil, comme mec... avec une espèce de candeur géniale. Mais voyez, mon papa et ma maman, ils sont plus là. Alors j'en ai le cœur brisé. Forcément. Mais bon. Cette petite comédie-là se joue désormais dans les nuages, et je vois pas bien comment je pourrais les avoir tous les deux sous le nez, bien arrangés dans des petits cadres. D'ailleurs, ou plutôt pour creuser le vif du sujet, ma gentille maman s'est fait la malle quand j'avais dix ans et demi, laissant mon gentil papa, pour une tournée de jambes en l'air à travers le Sud profond. Tournée qui a duré un an. Son joli-cœur le plus constant, pendant ce périple - parmi d'autres, beaucoup d'autres - était un certain M. Barleygrain. Du moins, c'est ce que gentil papa m'a raconté quand il est descendu là-bas, et puis qu'il est remonté au nord, ramenant le corps de la morte. On avait appris la nouvelle entre Noël et le Jour de l'An, voyez, que gentille maman et son fantôme avaient décidé de faire chambre à part, dans un taudis du fin fond de l'Alabama. Et sans son fantôme... elle leur était beaucoup moins utile. Plus du tout chaude dans le Sud profond. Raide. Raide et du Nord. Un vrai poids mort.*

EXTRAIT

## **En quoi la pièce vous semble-t-elle essentielle aujourd'hui ?**

La question centrale est celle du vivre ensemble. À deux, en couple. À plusieurs, en société. Faut-il céder aux injonctions éternelles et se marier pour la vie ? Alors que l'épanouissement sensuel passe peut-être par d'autres types de relations plus fugaces et sauvages. Faut-il accepter tous les us et coutumes en vigueur pour se civiliser et vivre sagement en communauté ? Mais, sans lois, l'humanité retomberait dans le chaos où la loi du plus fort serait la seule règle. La pièce fonctionne aussi comme une allégorie de la violence sur laquelle toute civilisation est bâtie. Ainsi, tout comme les pères fondateurs ont exterminé les Indiens en débarquant sur ce continent presque vierge, Peter devra user de la force, même malgré lui, pour occuper son banc dans le parc...

CONVERSATION ENTRE PIERRE NOTTE ET GILBERT DÉSVEAUX PENDANT LES RÉPÉTITIONS, FÉVRIER 2013, EXTRAITS

# Edward Albee

auteur

Edward Albee naît le 12 mars 1928. Trente ans plus tard, il commence sa carrière de dramaturge.

Il est notamment l'auteur de *Zoo story* (*The Zoo Story*, 1958) ; *La Mort de Bessie Smith* (*The Death of Bessie Smith*, 1959) ; *Le Tas de sable* (*The Sandbox*, 1959) ; *Le Rêve de l'Amérique* (*The American Dream*, 1960) ; *Qui a peur de Virginia Woolf ?* (*Who's Afraid of Virginia Woolf ?*, 1961-62, Tony Award) ; *Tiny Alice* (1964) ; *Délicate balance* (*A Delicate Balance*, 1966, Prix Pulitzer, Tony Award) ; *All Over* (1971) ; *Seascape* (1974, Prix Pulitzer) ; *Listening* (1975) ; *Counting the Ways* (1975) ; *The Lady From Dubuque* (1977-78) ; *The Man Who Had Three Arms* (1981) ; *Finding the Sun* (1982) ; *Marriage Play* (1986-87) ; *Trois grandes femmes* (*Three Tall Women*, 1991, Prix Pulitzer) ; *Fragments* (1993) ; *The Play About the Baby* (1997) ; *La Chèvre ou qui est Sylvia ?* (*The Goat, or Who Is Sylvia ?*, 2000, 2002 Tony Award) ; *Occupant* (2001) ; et *La Maison et le Zoo* (*At Home At the Zoo : Act 1, Homelife; Act 2, The Zoo Story*, 2004) ; *Me, Myself and I* (2010).

Il est membre du Dramatists Guild Council et président de l'Edward F. Albee Foundation. Edward Albee a été récompensé de la Gold Medal for Drama de l'American Academy and Institute of Arts and Letters en 1980. En 1996, il a reçu les Kennedy Center Honors et la National Medal of Art et en 2005, un Tony Award pour l'ensemble de sa carrière.

Les principales créations en France d'Albee : *Qui a peur de Virginia Woolf ?* avec Madeleine Robinson et Raymond G erome en 1964 mis en scène par Franco Zeffirelli, repris en 1996, mis en scène par John Berry. *The Zoo Story* par Daniel Emilfork et Laurent Terzieff (1965). *Délicate balance*, crée en 1967 par Jean-Louis Barrault, *Trois femmes grandes*, mis en scène par Jorge Lavelli (1996), *  la folie pas du tout*, (2004) adapt e par Jean-Marie Besset, mis en scène par Tilly et *La Chèvre* (2005) dirig e par Frédéric Bélier-Garcia.

# Jean-Marie Besset

traducteur

Jean-Marie Besset dipl om e de sciences économiques (ESSEC, 1981) et d'études politiques (IEP de Paris, 1984), partage de 1986 à 1998 son temps entre New York, où il écrit, et la France, où ses pièces sont jou es.

En 1999-2000, il est directeur délégué du Th atre de l'Atelier. En 2000, il crée avec Gilbert Désveaux, dans sa ville natale de Limoux, un festival qui présente en lecture-spectacle des pièces inédites (Nouveaux Auteurs dans la Vallée de l'Aude -NAVA). De 2010   2013, il est directeur du Th atre des 13 vents à Montpellier.

Nommé dix fois aux Molières comme auteur ou adaptateur, il est lauréat du Syndicat National de la Critique Dramatique (1993), Prix Nouveau Talent Th atre de la SACD (1993), Chevalier (1995), puis Officier (2002) des Arts et Lettres, Prix du Jeune Th atre puis Grand Prix du Th atre de l'Académie Française (1998 et 2005), Chevalier de l'Ordre du Mérite (2009). Il est l'auteur de *Villa Luco*, *La Fonction*, *Fête Foreign*, *Ce qui arrive et ce qu'on attend*, *Grande  cole*, *Marie Hasparren*, *Un c eur français*, *Baron*, *Commentaire d'amour*, *L' cole de New York*, *Rue de Babylone*, *Les Grecs*, *RER*, *Perthus*, *Un couple idéal*, *Je ne veux pas me marier*, *Roch Ferré*, *Le Banquet d'Auteuil*, *La Fille et le Garçon*, et, avec Régis de Martrin-Donos, de deux comédies : *Le Kiné de Carcassonne* et *  la guerre comme à la guerre*.

Il traduit de l'anglais de nombreux auteurs dont Oscar Wilde, Tennessee Williams, Alan Bennett, Michael Frayn, Tom Stoppard, Harold Pinter ou Edward Albee. Il signe des scenarii pour le cinéma à partir de ses propres pièces ou adaptations : *Grande  cole* (2004, réalisation Robert Salis), *La Fille du RER* (2008, réalisation André T chin ), *Aimer, boire et chanter*, ultime opus d'Alain Resnais.

Il met en scène au Th atre des 13 vents *Il faut je ne veux pas* d'Alfred de Musset et Jean-Marie Besset et *Le garçon sort de l'ombre* de Régis de Martrin-Donos (2011), reprise au Th atre de Poche Montparnasse (2013).

# Gilbert Désveaux

## metteur en scène

Gilbert Désveaux, de 1986 à 1988, suit une formation d'art dramatique auprès de Véra Gregg et Claude Afaure.

En 1993, il crée sa compagnie de théâtre, consacrée à la présentation de textes inédits. En 2000, Jean-Marie Besset et lui inventent un festival de théâtre basé dans la région de Limoux, NAVA (Nouveaux Auteurs dans la Vallée de l'Aude). Entre 2010 et 2014, il est directeur adjoint et metteur en scène associé du Théâtre des 13 vents CDN Languedoc-Roussillon, à Montpellier.

Acteur, Gilbert Désveaux a été dirigé au Théâtre par Jean Gillibert, Francis Frappat, Éric Auvray, Jacques Rosner, Patrice Kerbrat... et a joué Fédor Dostoïevski *Les Démons*, Jura Soyfer *Astoria*, Nathalie Sarraute *Pour un oui ou pour un non*, Jean-Marie Besset *Grande école*, Marie Hasparren...

Producteur, Gilbert Désveaux a participé à plusieurs aventures théâtrales : *Le Bel Air de Londres* au Théâtre de la Porte Saint Martin, *Copenhague* de Michael Frayn au Théâtre Montparnasse, *Outrage aux mœurs, les trois procès d'Oscar Wilde* de Moïses Kaufman au Théâtre 14.

Entre 2000 et 2005, il signe avec Jean-Marie Besset plusieurs mises en scène : *Commentaire d'amour* et *Baron* de Jean-Marie Besset au Théâtre Tristan Bernard, *Le Jour du destin* de Michel Del Castillo au Théâtre Montparnasse, *Oncle Paul* d'Austin Pendleton au Théâtre du Rond-Point et *Trois jours de pluie* de Richard Greenberg au Théâtre de l'Atelier.

Après avoir produit deux spectacles composés de monologues d'Alan Bennett, à la Maison de la Poésie et au Petit Montparnasse, il continue l'exploration de cette œuvre en réalisant un pilote, à partir de *Nuits dans les jardins d'Espagne* (avec Claire Nadeau).

En 2006, il met en scène *Un cheval* de Jean-Marie Besset et Christophe Donner, à la Pépinière Opéra. À La Manufacture des Abbesses, il met en scène *Thomas Chagrin* de Will Eno en 2007 et en 2009 *Le Regard des autres* de Christopher Shinn. Il met en scène les trois dernières pièces de Jean-Marie Besset : *Les Grecs* au Petit Montparnasse en 2006, *Perthus* au Théâtre du Rond-Point en 2008 et *R.E.R.* au Théâtre de la Tempête et au Théâtre des 13 vents en 2010. Au Théâtre des 13 vents, il met en scène *Tokyo Bar* de Tennessee Williams (repris à Paris au Théâtre de la Tempête), *Rue de Babylone* de Jean-Marie Besset et *L'Importance d'être sérieux* d'Oscar Wilde (repris au TOP et au Théâtre Montparnasse).

# Jean-Marc Bourg

comédien

Jean-Marc Bourg est né en 1959 à Paris. Il vit à Montpellier.

Comme comédien, il a travaillé avec : Daniel Mesguich, Jean-Claude Fall, Jacques Kraemer, Pierre-Étienne Heymann, Arlette Téphany, Antoine Caubet, Jeanne Champagne, Julien Bouffier, Didier Mahieu, Michel Simonot, Sandrine Gironde, Stéphane Laudier, Jean-Marc Bourg...

Comme metteur en scène, il a monté de nombreux spectacles d'après des textes de Paul Claudel, Pierre Carlet de Chamblain dit Marivaux, Luigi Pirandello, Ödön von Horváth, Gabriel-Joseph de Guilleragues, Sophocle, William Shakespeare, François Bon, Samuel Beckett, Jean-Marie-Mathias-Philippe-Auguste de Villiers de l'Isle-Adam, Michaël Glück, Daniel Lemahieu, Emmanuel Darley, Laurent Gaudé, Robert Schneider, Perrine Griselin, Christian Prigent, Gilles Granouillet, Pauline Sales / David Lescot, Sylvia Plath, Alejandra Pizarnik...

Il a dirigé la compagnie théâtrale Labyrinthes, fondé un lieu de résidences d'écrivains et créé diverses manifestations théâtrales ou littéraires comme, depuis 2012, Entrée libre - semaine de poésie à Marvejols. Il a aussi enseigné à l'ENS Art Dramatique de Montpellier et pratique assidûment la lecture publique. Enfin, il est devenu éditeur (éditions Fai fioc) depuis 2014.

# Xavier Gallais

comédien

Xavier Gallais a été formé au Cours Florent et au Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique. Au théâtre, il a joué récemment dans *Prométhée enchaîné* (Eschyle) mise en scène Olivier Py, *Splendid's* (Genet) et *La Mouette* (Tchekhov) mise en scène d'Arthur Nauzyciel, *Le Prince de Hombourg* (Kleist) mise en scène Giorgio Barberio Corsetti et à l'Opéra, *Jeanne d'Arc au bûcher* (Honegger-Claudé) avec Marion Cotillard.

Il est professeur d'interprétation au CNSAD.

Il a également joué, dans *Nono* (Sacha Guitry) mise en scène Michel Fau, *Baby Doll* (Tennessee Williams), *Romeo et Juliette* (Shakespeare), *Adultères* (Woody Allen) - Prix Raimu 2006 Meilleur comédien dans une comédie, et *Beaucoup de bruit pour rien* (Shakespeare) - Nomination Molière 2003 meilleure révélation théâtrale masculine, mise en scène Benoît Lavigne, *Ordet* (Kaj Munk) - Nomination Molière 2010 meilleur second rôle - et *Faim* (Knut Hamsun) mise en scène Arthur Nauzyciel, *Les Grecs* (Jean-Marie Besset) mise en scène Gilbert Désveaux, *Ondine* (Jean Giraudoux), *Cyrano de Bergerac* (Edmond Rostand) mise en scène Jacques Weber, *Du Cristal à la fumée* (Jacques Attali) mise en scène Daniel Mesguich, *Roberto Zucco* (Bernard-Marie Koltès) - Molière 2004 Meilleure Révélation théâtrale masculine, mise en scène Philippe Calvario, *Septembre blanc* (Neil LaBute) mise en scène Claude Bacqué, *Tartuffe* (Molière) mise en scène Jean-Luc Revol, *Escorial* (Michel de Gheldéroude-École Florent) mise en scène Xavier Gallais, *Zoo Story* (Edward Albee) mise en scène Xavier Gallais et Jean-Louis Laurent...

Au cinéma, il joue dans *Pitchipoï* de Charles Najman, *9 days & 1 morning* (Vera Storozheva), *Bienvenue parmi nous* de Jean Becker, *Requiem pour une tueuse* de Jérôme Le Gris, *Musée haut, musée bas* de Jean-Michel Ribes, *Deux jours à tuer* de Jean Becker, *Nos 18 ans* de Frédéric Berthe. Il a adapté pour le théâtre - avec Florient Azoulay - *Faim* (Knut Hamsun), *Mais lorsque par un pur hasard* (Edmond Rostand), *Les Nuits blanches* (Dostoïevski), pièce qu'il met également en scène...

Xavier Gallais travaille également pour la télévision, on l'a vu notamment dans *La Guerre des ondes* de Laurent Jaoui, *Ainsi soient-ils* de Rodolphe Tissot, *Sur le fil* de Frédéric Berthe, *Le Grand Georges* de François Marthouret, *Ruy Blas* de Jacques Weber, *Manon Lescault* de Gabriel Aghion...

# Fabienne Périneau

comédienne

Sortie de l'École de la Rue Blanche, elle rencontre Marguerite Duras et crée le rôle d'*Agatha*, mis en scène par Pierre Tabard, aux côtés de Vincent Garanger puis de Samuel Labarthe. Elle joue ensuite dans une vingtaine de pièces de théâtre, y interprétant Joyce Carol Oates, Genet, Racine, Claudel, Tchekhov, Brecht mais aussi Molière, Feydeau ou Schisgal. En 2014, elle a retrouvé Joyce Carol Oates avec *Norma Jean* adapté et mis en scène par John Arnold.

Alternant les rôles principaux et les rôles secondaires, elle a tourné dans une trentaine de téléfilms et films, réalisés par Michel Mitrani, Arnaud Ségnac, Jacob Berger, Edouard Molinaro, Jean-Christophe Barrault, Marc Angélo, Dominique Ladoge, Sophie Révil...

En tant qu'auteur, elle a écrit plusieurs pièces de théâtre.

En septembre 2014 sa pièce *Je ne serai plus jamais vieille* est jouée au théâtre des Mathurins, mis en scène par Jean-Louis Martinelli, interprétée par Christine Citti.

Ses autres pièces ont été sélectionnées dans plusieurs festivals de jeunes auteurs (Grignan, Avignon, Bruxelles...), et l'une d'entre elles, *Le Petit Dessin de Picasso* a reçu le soutien de l'association Beaumarchais.

Elle a également collaboré à l'écriture du *Dialogue aux enfers*, entre Montesquieu et Machiavel spectacle joué à Paris, puis en tournée mondiale.

Elle vient de terminer son premier roman : *(Re) Commencer*.

# À l'affiche



## L'Art du rire reprise

un spectacle de **Jos Houben**

2 – 28 juin, 18h30



## Semianyki Express nouveau spectacle

conception **Teatr Semianyki**  
mise en scène **Yana Tumina**  
avec **Olga Eliseeva, Alexander Gusarov, Marina Makhaeva, Kasyan Ryykin, Elena Sadkova, Yulia Sergeeva**

28 mai – 5 juillet, 21h



## Journal de ma nouvelle oreille

texte et interprétation **Isabelle Fruchart**  
adaptation, mise en scène et scénographie **Zabou Breitman**

3 juin – 4 juillet, 20h30

Université Populaire de Caen... à Paris

**Jean-Pierre Le Goff** 18 juin, 12h30

Deux « géants » entre Grand Siècle et Siècle des Lumières

**Bénédicte Lanot** 25 juin, 12h30

*La Carte et le Territoire*, Michel Houellebecq

Retrouvez tous les événements sur  
[www.theatredurondpoint.fr](http://www.theatredurondpoint.fr)

### contacts presse

Hélène Ducharme attachée de presse

01 44 95 98 47

[helene.ducharme@theatredurondpoint.fr](mailto:helene.ducharme@theatredurondpoint.fr)

Carine Mangou attachée de presse

01 44 95 98 33

[carine.mangou@theatredurondpoint.fr](mailto:carine.mangou@theatredurondpoint.fr)

Justine Parinaud chargée de relations presse

01 44 95 58 92

[justine.parinaud@theatredurondpoint.fr](mailto:justine.parinaud@theatredurondpoint.fr)

accès 2<sup>bis</sup> av. Franklin D. Roosevelt 75008 Paris métro Franklin D. Roosevelt (ligne 1 et 9) ou Champs-Élysées Clemenceau (ligne 1 et 13) bus 28, 42, 73, 80, 83, 93 parking 18 av. des Champs-Élysées librairie 01 44 95 98 22 restaurant 01 44 95 98 44 > [theatredurondpoint.fr](http://theatredurondpoint.fr) 